Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **53 (1935)**

Heft 201

PDF erstellt am: **03.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Bern
Donnerstag, 29. August
1935

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jeudi, 29 août
1935

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIII. Jahrgang — LIIIme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 201

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Étranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 201

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Bilanz.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Wochenausweis. — Service de clearing, situation hebdomadaire. / Bundesratsbeschluss über den Normalarbeitsvertrag für Handelsreisende vom 7. Juli 1931. / France: Suppression du contingentement à l'importation du carton dit „presspan". / Paraguay: Droits. / Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den 2 Obligationen 3 % Staat Bern 1897 (Hyp. Kasse), Nrn. 4808 und 4809, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 327[1])

Bern, den 12. August 1935. **Richteramt Bern,**
Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Es wird vermisst: Inhaberobligation Serie A Nr. 293 der Volksbank in Reinach im Betrage von Fr. 600. — mit Coupon pro 8. Juni 1935. Die Obligation wurde ausgestellt unterm 30. August 1926.

An den Inhaber des vorgenannten Wertpapieres ergeht gemäss Art. 851 O. R. die öffentliche Aufforderung, dasselbe binnen drei Jahren, d. h. bis 24. September 1938 dem Bezirksgericht Kulm vorzulegen, ansonst dieses Papier als nichtig und kraftlos erklärt wird. (W 330)

Kulm, den 20. August 1935. **Bezirksgericht.**

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 18. Februar 1913, Belege Serie I, Nr. 718, im Betrage von Fr. 400. — zugunsten des Walter Brand, gewesener Fabrikarbeiter, wohnhaft gewesen in Uetendorf, lastend auf der Liegenschaft der Frau Wwe. Rosina Brand geb. Aegerter, Uetendorf-Allmend.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls er kraftlos erklärt wird.

Thun, den 27. August 1935. (W 331)
Der Gerichtspräsident:
Dannegger.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1935. 26. August. **Telephonwerke Albisrieden A.-G. (Ateliers de Téléphone Albisrieden S. A.),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1935, Seite 491). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 19. Juli 1935 wurde in Revision von § 1 der Statuten die Firma abgeändert in **Albiswerk Zürich A.-G. (Albiswerk Zurich S. A.).** Die Versammlung hat ferner die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 500,000 auf Fr. 750,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von weitern 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung dieser neuen Aktien erfolgte durch Verrechnung mit einer buchmässig ausgewiesenen Forderung im gleichen Betrage. § 3 der Gesellschaftsstatuten wurde entsprechend abgeändert. Es beträgt also das Aktienkapital der Gesellschaft nun Fr. 750,000, eingeteilt in 750 auf den Inhaber lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 1000.

26. August. Die Firma **Oskar Locher, Elektrische Heizungen,** in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 247 vom 21. Oktober 1933, Seite 2462), Fabrikation von und Handel in elektrischen und elektrisch beheizten Apparaten, Maschinen und Anlagen, verzeigt als nunmehriges Geschäftsdomizil Baurstrasse 14, in Zürich 8.

26. August. Die Firma **Wiedemeier, Radiohaus,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 69 vom 23. März 1935, Seite 771), Handel in Radio- und Grammoapparaten, ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die neue gleichnamige Firma in Zürich 2 erloschen.

Inhaber der Firma **Wiedemeier, Radiohaus,** in Zürich 2, ist Kilian Max Wiedemeier, von Würenlos (Aargau), in Zürich 3. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen gleichnamigen Firma in Zürich 2. Handel in Radio- und Grammoapparaten. Bleicherweg 56.

26. August. Inhaber der Firma **Berthold Wyler, Verlag « Buch & Bühne »,** in Zürich 3, ist Berthold Wyler, von Ober-Endingen (Aargau), in Zürich 3. Verlag und Herausgabe von Zeitschriften und Büchern. Manessestrasse 2.

Turngeräte, mechanische Werkstätte. — 26. August. Oskar Locher, in Zollikon, und Willi Locher, in Volketswil, beide von Speicher (Appenzell), haben unter der Firma **Johannes Locher Söhne,** in Volketswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 25. Februar 1933 ihren Anfang nahm. Fabrikation und Handel in Turngeräten und mechanische Werkstätte.

Technische Vertretungen. — 26. August. Die Firma **Paul Alfred Rebmann,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1932, Seite 290), technische Vertretungen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Reparatur von Maschinen, Werkzeugen und Utensilien des graphischen Gewerbes usw. — 26. August. **Rockstroh-Werke Aktiengesellschaft, Heidenau, Zweigniederlassung Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 214 vom 13. September 1933, Seite 2157), mit Hauptsitz in Heidenau b. Dresden, Reparatur von Maschinen, Werkzeugen und Utensilien des graphischen Gewerbes usw. Frank F. Perschke ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift, sowie die Prokura von Alfr. Carl Joh. Rockstroh sind erloschen. Eine weitere Kollektivprokura wurde erteilt an Friedrich Max Walter Rockstroh, deutscher Reichsangehöriger, in Dresden. Der Genannte zeichnet gemeinsam mit je einem Vorstandsmitglied oder mit je einem Prokuristen.

26. August. « Reis-Raffinerie A.-G. Thalwil », in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 96 vom 26. April 1933, Seite 997). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. August 1935 haben die Aktionäre die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidatorin ist die Aktiengesellschaft « Bank Wädenswil », in Wädenswil, bestellt; deren zeichnungsberechtigte Personen führen für die Firma **Reis-Raffinerie A.-G. Thalwil in Liq.** kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Die Zeichnungsberechtigungen von Giorgio Poltera (Verwaltungsrat) und Giacomo Poltera (Prokurist) sind erloschen. Geschäftsdomizil: zum Seidenhof, in Wädenswil.

26. August. **The Central Agency Limited (Central Agentur Aktiengesellschaft),** mit Hauptsitz in Glasgow und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (S. H. A. B. Nr. 144 vom 24. Juni 1935, Seite 1606), Verkauf von Garnen aller Art usw. Die Unterschrift von Paul V. Birrell ist erloschen.

Bauingenieure. — 26. August. In der Kommanditgesellschaft **Seeberger & Cie.,** in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 111 vom 13. Mai 1933, Seite 1155), Bauingenieure und Bauunternehmungen, wird die Vermögenseinlage des Kommanditärs Bernhard Terner von Fr. 63,000 auf Fr. 30,000 reduziert.

Kolonialwaren, Delikatessen. — 26. August. **E. Osswald,** in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 57 vom 10. März 1930, Seite 510, Kolonialwaren und Delikatessen. Die Prokura von René Meier ist erloschen.

Autotechnische Apparate usw. — 26. August. Unter der Firma **Atapp A. G.** hat sich, mit Sitz in Zürich, und auf unbestimmte Dauer am 21. August 1935 eine Aktiengesellschaft gebildet. Dieselbe bezweckt Vertrieb und Fabrikation von autotechnischen Apparaten für das Gebiet der Schweiz und Liechtenstein. Sie kann sich an andern Unternehmungen der gleichen Branche beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000 und ist eingeteilt in 40 voll einbezahlte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus einem Mitglied bestehende Verwaltungsrat bezeichnet diejenigen Personen, welchen ausser ihm die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft zusteht. Verwaltungsrat ist Oscar Zingg, Kaufmann, von Riedt-Sulgen (Thurgau), in Zürich. Als Geschäftsführer ist gewählt Edwin Zingg, von Riedt-Sulgen, in Zollikon. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Klausstrasse 50, in Zürich 8 (beim Verwaltungsrat).

26. August. Nachstehende zwei Firmen werden infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht:

1. Landesprodukte. — **Bolliger-Tremonti,** in Schlieren (S. H. A. B. Nr. 168 vom 21. Juli 1934, Seite 2039), Handel in Landesprodukten en gros.

2. Technisches Bureau usw. — **Friedrich Grundherr,** in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 226 vom 27. September 1934, Seite 2678), technisches Bureau und Montage, Gas, Wasser, Elektrizität.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Heiz- und Kochapparate. — 1935. 20. August. Die im S. H. A. B. Nr. 59 vom 12. März 1935, Seite 644 publizierte amtliche Löschung der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Siegrist & Co.,** Fabrikation und Handel mit Heiz- und Kochapparaten für Haushalt, Gewerbe und Industrie, in Büron, wird infolge Konkurswiderrufes hiermit ebenfalls widerrufen. Die Gesellschaft besteht wie früher weiter.

20. August. **Käseriegenossenschaft Dorf-Marbach,** mit Sitz in Marbach (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1929, Seite 945). Alois Lötscher und Johann Lustenberger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Peter Bucher, Landwirt, von und in Marbach (neu); Kassier: Franz Josef Lötscher (bisher); Aktuar: Franz Lötscher, Landwirt, von und in Marbach (neu). Die rechtsverbindliche Unterschrift führen die drei Vorstandsmitglieder in kollektiver Zeichnung.

Spenglerei, Installationen. — 20. August. Die Inhaber der Firma **L. Häberli & Sohn,** Spenglerei und sanitäre Installationen, in Horw (S. H. A. B. Nr. 61 vom 14. März 1934, Seite 677), sind Bürger von Münchenbuchsee und Horw.

Viehhandel. — 21. August. Inhaber der Firma **Josef Blum,** in Pfaffnau, ist Josef Blum, von und in Pfaffnau. Handel in Gross- und Kleinvieh.

An- und Verkauf von Wertschriften. — 21. August. **Luba A. G.,** An- und Verkauf von Wertschriften, sowie weitere Geschäfte, welche mit dem Hauptzweck direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1934, Seite 2340). An ihren ausserordentlichen Generalversammlungen vom 8. Juli und 23. Juli 1935 hat diese Gesellschaft ihre Auflösung und mit Rücksicht auf die bereits beendigte Liquidation auch ihre sofortige Löschung beschlossen.

22. August. **Käseriegesellschaft Werthenstein-Ruswil,** Genossenschaft, mit Sitz in Ruswil (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1930, Seite 1228). Präsident Michael Bächler wohnt jetzt in Ruswil.

Kolonialwaren. — 23. August. Die Firma **Gottfried Erni,** Versandgeschäft für Kolonialwaren, in Büron (S. H. A. B. Nr. 2 vom 5. Januar 1932, Seite 11), wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

Buchhandlung. — 23. August. Der Inhaber der Firma **Josef Stocker,** Buchhandlung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 130 vom 9. Juni 1931, Seite 1250), erteilt an Dr. Bruno Stadelmann, von Mörschwil (St. Gallen), in Luzern, Einzelprokura.

Inkasso- und Sachwalterbureau. — 23. August. Inhaber der Firma **Werner Weber,** in Reiden, ist Werner Weber, von Ochlenberg (Bern), wohnhaft in Reiden. Inkasso- und Sachwalterbureau, Agenturen.

Hotel. — 23. August. Die Firma **Frau Gelpke-Heilfenstein,** Betrieb des Hotel und Restaurant «Engel», in Luzern (S. H. A. B. Nr. 271 vom 18. November 1924, Seite 1884), ist infolge Geschäftsaufgabe und Verzichtes der Inhaberin erloschen.

23. August. **Steggenossenschaft Wolhusen-Markt,** Gemeinde Werthenstein (S. H. A. B. Nr. 131 vom 8. Juni 1927, Seite 1054). An Stelle des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Josef Jurt wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Arthur Portmann, Gemeindeammann und Handelsmann, von und in Werthenstein. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv zu zweien.

24. August. **Käseriegenossenschaft Gettnau,** mit Sitz in Gettnau (S. H. A. B. Nr. 116 vom 22. Mai 1934, Seite 1347). An Stelle des zurückgetretenen Hans Anliker wurde als Beisitzer ohne Unterschrift in den Vorstand gewählt Johann Arnet, Landwirt, von und in Gettnau.

Schlosserei, Installationen. — 24. August. Die im S. H. A. B. Nr. 146 vom 26. Juni 1935 publizierte amtliche Löschung infolge Konkurses der Firma **Hermann Schnyder,** mechanische Bau- und Kunstschlosserei und sanitäre Installationen, in Wolhusen-Markt, Gemeinde Werthenstein, wird infolge Konkurswiderrufes ebenfalls widerrufen. Die Firma besteht wie früher weiter.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Tiefbau usw. — 1935. 23. August. Die Kollektivgesellschaft **Walker & Wild,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 19 vom 25. Januar 1932, Seite 196), Tief- und Hochbau, hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Albert Wild», in Binningen.

Sand und Schotter. — 23. August. Die **Eugen Simon Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 16 vom 20. Januar 1933, Seite 164), Lieferung von Sand und Schotter, hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 5. August 1935 ihre Statuten teilweise revidiert und dabei ihren Sitz nach Neu-Allschwil verlegt (S. H. A. B. Nr. 189 vom 15. August 1935, Seite 2072). Am bisherigen Sitz in Basel, hat sie eine Filiale errichtet. Für die Filiale zeichnet das einzige Verwaltungsratsmitglied Eugen Simon-Bannier.

23. August. Die **Royal-Pelze A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1935, Seite 1134/5), Handel mit Pelzen usw, hat in der Generalversammlung vom 13. Juli 1935 ihren Sitz nach Lausanne verlegt (S. H. A. B. Nr. 175 vom 30. Juli 1935, Seite 1948). Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Die Firma wird daher in Basel gelöscht.

Reklameartikel. — 23. August. Der Inhaber der Firma Erich Duttenhöfer, in Lörrach (eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichtes Lörrach am 22. August 1935, Inhaber Erich Duttenhöfer, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach), errichtet unter der Firma **Erich Duttenhöfer Lörrach, Filiale Basel,** in Basel eine Zweigniederlassung. Die Firma erteilt für die Zweigniederlassung Basel Einzelprokura an Fritz Meyenrock, von und in Basel. Herstellung und Vertrieb von Reklameartikeln. Wasenträsschen 191.

Vertretungen usw. — 23. August. Der Inhaber der Firma **G. Lörtscher,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 86 vom 14. April 1934, Seite 994), Vertretungen aller Art, nimmt ferner in die Natur des Geschäftes auf: Handel in Strickwolle.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1935. 27. Juli. Heinz Friedrich Liechti, von Landiswil (Bern), und Robert Ludwig Schmid, von Luzern; beide in St. Gallen, haben unter der Firma **Liechti & Co. Musik- & Bühnenverlag,** in St. Gallen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 27. Juni 1935 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Heinz Friedrich Liechti. Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 5000 ist Robert Ludwig Schmid. Einzelprokura wurde erteilt an den Kommanditär: Robert Ludwig Schmid. Vertrieb von Musikalien und Bühnenwerken; Webergasse 5.

21. August. Inhaber der Firma **Meinrad Singenberger, Metzgerei,** in Ragaz, ist Meinrad Singenberger, von Bischofszell (Thurgau), in Ragaz. Die Firma erteilt Prokura an Paula Singenberger-Renner, von Bischofszell, in Ragaz. Metzgerei und Wursterei.

Gasthof. — 21. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Johann Georg Gauer's Erben,** Gasthofbetrieb, in Flawil (S. H. A. B. Nr. 155 vom 7. Juli 1930, Seite 1444), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Hans Gauer-Rechsteiner» erloschen.

Gasthof, Restaurationsbetrieb. — 21. August. Inhaber der Firma **Hans Gauer-Rechsteiner,** in Flawil, ist Hans Gauer-Rechsteiner, von Wartau, in Flawil. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Johann Georg Gauers Erben». Gasthof und Restaurationsbetrieb; Staatsstrasse.

Kolonialwaren, Mercerie. — 21. August. Inhaberin der Firma **Louise Köppel,** in Au, ist Wwe. Louise Köppel, von und in Au. Kolonialwaren und Merceriewarenhandlung; Schulplatz.

21. August. **Baumwoll-Zwirnerei Mols A.-G.,** Aktiengesellschaft, mit Sitz in Mols, Gemeinde Quarten (S. H. A. B. Nr. 236 vom 9. Oktober 1923, Seite 1911). Die bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrates Dr. Otto Gröner und Ernst Dohner, sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Max Billeter, Kaufmann, von Männedorf und Zürich, in Küsnacht (Zürich).

Speditionsgeschäft. — 21. August. **Actiengesellschaft Danzas & Cie. (Société par actions Danzas & Cie.) (Società per Azioni Danzas & Co.) (Danzas & Co. Limited),** Speditionsgeschäft, mit Hauptsitz in Basel und Zweigniederlassung in Buchs (S. H. A. B. Nr. 255 vom 31. Oktober 1934, Seite 3010). Kollektivprokura für die Filiale Buchs wurde erteilt an Ad. Anton Meier, von Würenlingen (Aargau), in Buchs. Die Prokuren von Arthur Scheidegger und Paul Hauser sind erloschen.

Hotel. — 22. August. Inhaber der Firma **Otto Lenz-Flury,** in Pfäfers, ist Otto Lenz-Flury, von Biglen-Arni (Bern), in Pfäfers. Hotel Kurhaus z. Wartenstein.

Schuhhaus. — 22. August. Die Firma **Franz Huber,** Schuhhaus, in Heerbrugg-Au (S. H. A. B. Nr. 40 vom 19. Februar 1931, Seite 347), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Schuhhandel. — 22. August. Inhaberin der Firma **Wwe. Josefina Huber,** in Heerbrugg-Au, ist Wwe. Josefina Huber, von Neuheim (Zug), in Heerbrugg. Schuhhandel; Hohenemserstrasse.

Schuhmacher. — 22. August. Der Inhaber der Firma **Michael Ravaioli,** Schuhmacherwerkstatt und Schuhladen, in Ebnat (S. H. A. B. Nr. 297 vom 19. Dezember 1934, Seite 3501), meldet die Verlegung des persönlichen Domizils nach Dorf-Ebnat.

Käserei, Schweinemast. — 22. August. Der Inhaber der Firma **Paul Hug,** Käserei und Schweinemast, in Häggenschwil (S. H. A. B. Nr. 250 vom 25. Oktober 1933, Seite 2490), meldet die Verlegung des persönlichen Domizils und des Geschäftssitzes nach Waldkirch, Laubbach.

22. August. Die Firma **Jean Bartholdi, Konstrukteur,** Fabrikation von Petrol-, Benzin-, Benzol- und Spiritusvergasern, in Wil (S. H. A. B. Nr. 256 vom 1. November 1917, Seite 1730), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Kunsthonig. — 22. August. Die Firma **Thöni Josef Anton,** Fabrikation von Kunsthonig, in Flawil (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1935, Seite 1203), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Bügeleisen-Schutz. — 22. August. Die Firma **Alfred Hiltebrand,** Vertrieb von Antifax (Schutzvorrichtung an Bügeleisen), in Mels (S. H. A. B. Nr. 67 vom 21. März 1934, Seite 743), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

23. August. Inhaber der Firma **Stump, Uhren-Bijouterie-Optik, Ragaz,** in Ragaz, ist Alfred Stump, von Lippoldswilen (Thurgau), in Ragaz. Uhren-Bijouterie-Optik.

Stoffe, Damenkleider. — 23. August. Inhaber der Firma **Emil Tischhauser,** in St. Gallen, ist Emil Johann Tischhauser, von Grabs, in St. Gallen. Fabrikation und Handel in Stoffen und Damenkleidern; St. Leonhardstrasse Nr. 31.

Gold-, Silber- und Metallwaren. — 23. August. **«Maxima» Aktiengesellschaft,** mit Sitz in St. Gallen O (S. H. A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1934, Seite 3363). Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr: Müllerfriedbergstrasse 34, St. Gallen C.

Mercerie, Kurzwaren. — 23. August. Inhaber der Firma **Edmund Koch,** in St. Gallen C, ist Edmund Koch, von Schongau (Luzern), in St. Gallen C. Vertretungen in Mercerie- und Kurzwaren; St. Georgenstrasse 98.

Weisswaren, Wäsche. — 24. August. Der Inhaber der Firma **Brandes Textilien,** Vertrieb von Weisswaren und Wäsche, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 268 vom 15. November 1932, Seite 2660), meldet die Verlegung des Geschäftslokales nach Neugasse 43.

24. August. **Katholisches Vereinshaus Gossau,** Genossenschaft, mit Sitz in Gossau (St. Gallen) (S. H. A. B. Nr. 146 vom 26. Juni 1935, Seite 1628). Der Vizepräsident Dr. Karl Helbling ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt das bisherige Vorstandsmitglied: Josef Türlimann, Arzt, von Häggenschwil und Wuppenau, in Gossau (St. Gallen). Der Präsident, bzw. der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem andern speziell ermächtigten Vorstandsmitglied.

Holzbaugeschäft. — 24. August. **Theodor Schlatter & Cie.,** Kommanditgesellschaft, Holzbaugeschäft, mechanisches Zimmereigeschäft und mechanische Schreinerei, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 192 vom 18. August 1934, Seite 2319). Das Geschäftslokal befindet sich: Wassergasse 24.

Bäckerei. — 24. August. Die Firma **August Fridolin Schuler,** Bäckerei, in Wittenbach (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1917, Seite 1858), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Handarbeitsartikel. — 24. August. Die Firma **Martin Eckhart,** Verkauf an Wiederverkäufer von Relief-Handarbeitsartikeln, in Au (S. H. A. B. Nr. 13 vom 17. Januar 1933, Seite 124), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1935. 1. August. Die Aktiengesellschaft **Chaletfabrik Bündner Oberland,** in Ilanz (S. H. A. B. Nr. 80 vom 7. April 1934, Seite 920), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. Juni 1935 die Statuten teilweise revidiert und das Aktienkapital von bisher Fr. 230,000 auf Franken 210,000 reduziert durch Zurückerwerbung und Annullierung von 40 Stammaktien zu Fr. 500. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital wieder erhöht auf Fr. 230,000 durch Ausgabe von 40 neuen Prioritätsaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital von Fr. 230,000 ist nunmehr eingeteilt in 300 Stammaktien zu Fr. 500 und 160 Prioritätsaktien zu Fr. 500. Alle Aktien lauten auf den Namen. Die übrigen bisher publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Sportartikel. — 23. August. Die Firma **Maurice Och,** Sportartikel, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 287 vom 7. Dezember 1927, Seite 2152), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

Pension. — 24. August. Die Firma **J. Battaglia-Zai,** Pension Beaurivage, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 320 vom 30. Dezember 1911, Seite 2154), ist infolge Verpachtung der Pension erloschen.

Pension. — 24. August. Inhaber der Firma **Joseph Nölli,** in Arosa, ist Joseph Nölli-Mühlebach, von Schwyz, wohnhaft in Arosa. Pension Waldhaus.

24. August. **Luise Loppnow Villa Jugendheim,** Pensionat für kränkliche Kinder und junge Mädchen, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 46 vom 25. Februar 1915, Seite 241). Die Firma wurde abgeändert und lautet nunmehr: **Luise Loppnow Jugendheim Bergrösli.**

Beteiligungen. — 24. August. **Capolinia A.-G.,** mit Sitz in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 184 vom 9. August 1932, Seite 1931). Aus dem Verwaltungsrat ist Benjamin Rychen ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist.

Aargau — Argovie — Argovia

Velos, Motorräder, Maschinen usw. — 1935. 24. August. Inhaber der Firma **Ernst Hediger-Hediger,** in Reinach (Aargau), ist Ernst Hediger-Hediger, von und in Reinach (Aargau). Handel in Velo, Motorrädern, Auto, aller Art Maschinen, Rohrarbeiten, mechanische Werkstätte, Schlosserarbeiten, Schweisserei, Gemüse, Südfrüchten und Comestibles. Lindenplatz Nr. 55 und 56.

Advokatur, Inkasso. — 24. August. Inhaber der Firma **Dr. Arthur Daetwyler,** in Aarau, ist Dr. Arthur Daetwyler, von Staffelbach, in Niederlenz. Advokatur und Inkasso. Bahnhofstrasse 55 (Bureau Dr. W. Döbeli & Dr. Arth. Daetwyler).

24. August. Die Firma **Karl Wolbold, Buchdruckerei, Verlag des « Zurzacher Volksblatt »,** Zeitungs-, Buch- und Akzidenzdruckerei, in Zurzach (S. H. A. B. 1919, Seite 2307), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. August. **Schweizerische Volksbank,** Genossenschaft, mit Zweigniederlassung in Brugg (S. H. A. B. Nr. 170 vom 24. Juli 1935, Seite 1905). Der Prokurist Jacques Spillmann wohnt nun in Aarburg und der Prokurist Fritz Vonäsch, in Lenzburg.

24. August. In der **Brauerei Feldschlösschen,** Aktiengesellschaft, in Rheinfelden (S. H. A. B. Nr. 10 vom 13. Januar 1934, Seite 114), ist der Verwaltungsratspräsident Dr. Paul Scherrer infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. An seiner Stelle wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt der bisherige Vizepräsident und Delegierte Adolf Roniger-Hürlimann und zum Vizepräsidenten das bisherige Mitglied Fritz Wüthrich-Müller, Landwirt, von Trub (Bern), in Rheinfelden. Am bisherigen Unterschriftsrecht wird nichts geändert.

24. August. Die Einzelfirma **Eduard Spörri, Bildhauer,** Grabsteingeschäft, in Wettingen (S. H. A. B. 1923, Seite 595), ist infolge Association erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Eduard Spörri, Vater, Eduard Spörri, Sohn, und Walter Huser, alle Bildhauer, von und in Wettingen, haben unter der Firma **Eduard Spörri & Co.,** in Wettingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. August 1935 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Eduard Spörri, Bildhauer » übernahm. Fabrikation und Handel mit Grabsteinen und andern Bildhauerwerken. Im Restaurant Marmorfels, Wettingen.

24. August. **Dampfsäge Safenwil A. G.,** in Safenwil (S. H. A. B. 1923, Seite 1538). Paul Hüssy-Walty ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. An dessen Stelle wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt der bisherige Vizepräsident Josef H. Dedi-Laubeck, nunmehr wohnhaft in Säckingen, und neu ist als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt worden Hermann Rüegger, Fabrikant, von und in Zofingen. Die Genannten führen die Unterschrift nicht. Die Firma hat Einzelprokura erteilt an Anton Kämpfer, von Walterswil (Bern), in Safenwil.

24. August. Die **Milchgenossenschaft Brunegg,** in Brunegg (S. H. A. B. Nr. 47 vom 27. Februar 1931, Seite 415), hat an Stelle von Jakob Urech zum Aktuar gewählt Karl Schaffner, Landwirt, von Spreitenbach, in Brunegg. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten. Die Unterschrift des Jakob Urech ist erloschen.

Möbel, Bettwaren usw. — 24. August. Inhaber der Firma **Jakob Naegeli,** in Aarau, ist Jakob Naegeli, von Altnau (Thurgau), in Suhr. Fabrikation und Vertrieb von Möbeln und Aussteuerartikeln, Polster- und Bettwaren, Handel in Manufakturwaren, Trikotagen und Photoartikeln. Entfelderstrasse 6.

24. August. Die Firma **Albert Suter, Buchdrucker,** Buchdruckerei, Druck und Verlag des Landanzeigers, in Oberentfelden (S. H. A. B. 1922, Seite 170), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

24. August. Inhaber der Firma **Albert Suter, Buchdrucker,** in Oberentfelden, ist Albert Suter, von und in Oberentfelden. Buchdruckerei, Druck und Verlag des Landanzeigers. Schönenwerderstrasse Nr. 366.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Panetteria, pasticceria, tea-room. — 1935. 19 agosto. Gaspare Köder, titolare della ditta **K. Köder,** in Locarno (F. u. s. di c. del 20 novembre 1906, n° 472, pag. 1885), notifica di modificare la ragione sociale in **Köder Gaspare e la** dicitura del genere di commercio in «Panetteria, pasticceria e tea-room», Via Ramogna 9.

Frutta, verdura, ecc. — 26 agosto. La ditta individuale **Morellini Vittorio,** in Locarno, vendita all'ingrosso ed al dettaglio di frutta, verdura e pollame (F. u. s. di c. del 31 gennaio 1916, n° 25, pag. 152), è cancellata su istanza del titolare per cessione del commercio.

Distretto di Mendrisio

Forniture elettriche. — 26 agosto. Inscrizione d'ufficio a tenore dell' art. 26, capoverso 2 del regolamento 6 maggio 1890 sul registro di commercio:

Titolare della ditta individuale **Gelindo Zoppi,** in Chiasso, è Gelindo Zoppi di Giovanni, da S. Vittore (Grigioni), domiciliato in Chiasso. Forniture elettriche Corso S. Gottardo n° 103.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1935. 20 août. Dans son assemblée générale du 26 juin 1935, l'**Union Syndicale de Lausanne et environs,** association dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 mars 1935), a pris acte de la démission du caissier Albert Boillod, dont la signature est radiée. A été nommé en cette qualité Henri Etter, de Büchslen (Fribourg), employé T. L., à Lausanne. Le président, déjà inscrit, est Henri Pasche. Le président et le caissier signent collectivement à deux.

Société immobilière. — 23 août. Dans son assemblée générale du 12 juin 1935, la société anonyme **La Challende S. A.,** dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 janvier 1935), a nommé en qualité d'administrateur Otto-André Dällenbach, d'Otterbach (Berne), laitier, à Chavannes, en remplacement de Marie Dällenbach, démissionnaire, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature de l'administrateur. Les bureaux sont transférés en l'étude du notaire Marius Blanc, Rue Madeleine n° 10, à Lausanne.

23 août. Dans son assemblée générale ordinaire du 8 août 1935, la **Société immobilière de l'Avant Poste,** société anonyme dont le siège est à Lausanne(F. o. s. du c. du 20 avril 1934), a pris acte de la démission de l'administrateur Gustave-Adolphe Schaefer, dont la signature est radiée. Elle a désigné comme nouvel et seul administrateur Edouard Petitpierre, de Couvet et Neuchâtel, professeur, à Lausanne, qui a la signature individuelle. Les bureaux de la société sont transférés au garage Red Star, Avenue du Léman 2, à Lausanne.

Appareil économiseur de combustible. — 23 août. La **Société Générale Arda S. A.,** société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 février 1934), a transféré ses bureaux du Grand-Chêne 8, dans ses nouveaux locaux à la Villa Fernande, Avenue de Mon-Loisir, à Lausanne.

23 août. Dans son assemblée générale ordinaire du 8 août 1935, la **Société Immobilière de Mon Petit Nice,** société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 20 avril 1934), a pris acte de la démission de l'administrateur Gustave-Adolphe Schaefer, dont la signature est radiée. Elle a désigné comme nouvel et seul administrateur Edouard Petitpierre, de Couvet et Neuchâtel, professeur, à Lausanne, qui a la signature individuelle. Les bureaux de la société sont transférés au garage Red Star, Avenue du Léman 2, à Lausanne.

Société immobilière. — 26 août. Dans son assemblée générale extraordinaire du 23 août 1935, la société anonyme **Montalègre B S. A.,** dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 mars 1935), a pris acte de la démission de l'administrateur Marcel Mayor, à Lausanne, dont la signature est radiée. A été désigné comme seul administrateur Marius Quinzani, de nationalité italienne, ingénieur, à Lausanne. Il engage la société par sa seule signature.

Société immobilière. — 26 août. Dans son assemblée générale extraordinaire du 23 août 1935, la société anonyme **Montalègre C S. A.,** dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 mars 1935), a pris acte de la démission de l'administrateur Marcel Mayor, à Lausanne, dont la signature est radiée. A été nommé comme seul administrateur Marius Quinzani, de nationalité italienne, ingénieur, à Lausanne. Il engage la société par sa seule signature.

26 août. Suivant procès-verbal et statuts du 12 août 1935, il a été fondé sous la raison sociale **Effort & Selection pour les assurances de l'automobilisme (Effort & Selection für Versicherungen im Automobilwesen),** une société anonyme ayant son siège à Lausanne. La société a pour but: a) de grouper les preneurs d'assurances, et les conducteurs prudents de véhicules à moteur et d'agir en leur nom, en qualité de mandataire auprès des compagnies d'assurances; b) de contrôler et de mettre en valeur leur portefeuille d'assurances par l'obtention de conditions spéciales; c) d'obtenir en faveur de ses adhérents la réduction équitable des primes de l'assurance obligatoire responsabilité civile par l'amélioration du risque, et d) de contribuer à cette amélioration par la sélection des conducteurs. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 10.000, divisé en 20 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. La société émet, en outre, 10 parts de fondateurs, sans valeur nominale, qui sont remises en totalité à Emile Gafner, directeur d'assurances, à Lausanne. Les publications de la société seront insérées dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 7 membres. Le conseil d'administration désigne les personnes qui sont autorisées à représenter la société et il fixe la manière dont elles peuvent signer. Pour la première période triennale, les administrateurs sont Emile Gafner, de Couvet (Neuchâtel), directeur d'assurances, à Lausanne, et Arnold Bovard allié Giddey, de Cully, maître imprimeur, à Lausanne. Emile Gafner remplit les fonctions de président. Dans sa séance du 12 août, le conseil d'administration a désigné: en qualité d'administrateur-délégué Emile Gafner; en qualité de fondé de pouvoirs Maurice Carey, de Lignerolles, licencié en sciences commerciales, à Lausanne, et Eric Gowthorpe, de nationalité française, employé de commerce, à Lausanne. Il a décidé que la société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective de l'administrateur Arnold Bovard et d'un fondé pouvoirs, ou par la signature collective des deux fondés de pouvoirs. Bureaux de la société: Avenue du Théâtre 16, à Lausanne, dans ses bureaux.

Genf — Genève — Ginevra

Sculptures suisses, etc. — 1935. 24 août. La raison **C. Goerg,** sculptures suisses et articles de fantaisie, à Genève (F. o. s. du c. du 5 avril 1934, page 885), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Ameublements modernes. — 24 août. **Henri Mozer,** ameublements modernes, à Genève (F. o. s. du c. du 8 juin 1934, page 1564). Le titulaire Alfred-Henri Mozer, de et à Genève, et son épouse Alice-Christine née Blanc, ont adopté, suivant contrat de mariage passé en France le 22 mars 1923, le régime de la séparation de biens.

Produits pour nettoyage, polissage, etc. — 24 août. **Propica S. A.,** société anonyme ayant son siège à Carouge (F. o. s. du c. du 14 août 1935, page 2067). Edmond Senn, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Jacques Brocher, actuellement domicilié à Carouge (inscrit jusqu'ici comme président du conseil), reste seul administrateur et continue d'engager la société par sa signature individuelle.

24 août. Aux termes d'actes reçus par Me Edouard Kunzler, notaire, à Genève, le 16 août 1935, il a été constitué sous la dénomination **Société**

Immobilière Avenue Godefroy N° 14, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et la construction de tous immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'achat pour le prix de fr. 20,000 d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Eaux-Vives, Avenue Godefroy 14, formant au cadastre de la dite commune les parcelles 3427, 3429, copropriété de 3431 et 3433, avec bâtiment n° 887, appartenant à l'hoirie Mercier. Son siège est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 1000, divisé en 10 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Les publications de la société ont lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Lorsque la société a plus d'un administrateur, le conseil d'administration détermine la forme de la signature et désigne les personnes autorisées à signer valablement pour la société. Joseph Gaud, jardinier, du Plan-les-Ouates, à Carouge, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue d'Italie n° 1, Etude de Me Meienhofer, avocat.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 86413. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1934, 17 Uhr.
Max Müller, Weiherstrasse 9, **Pforzheim** (Deutschland). — Fabrikmarke.

Echte Schmucksachen aus Platin, Gold und Silber (unter Ausschluss von Abzeichen jeder Art).

Nr. 86414. Hinterlegungsdatum: 28. März 1935, 12 Uhr.
Graf & Co., Sissacherstrasse 17, **Gelterkinden** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Früchten hergestellte Waren, nämlich: Fruchtpasta, Fruchtsäfte, Nährmittel, mit Früchten vermischte Schokolade, Kakao und Konfiseriewaren, diätetische Präparate, Heilmittel, Pharmazeutika; damit zusammenhängende Reklameartikel.

FRUTTASAN

Nr. 86415. Hinterlegungsdatum: 17. August 1935, 13 Uhr.
Fermentata A.-G. Zürich, Löwenstrasse 59, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Landwirtschaftliche Erzeugnisse (Mühlenprodukte, Backmehl), tierische Erzeugnisse (Milch), Nahrungsmittel für Menschen und Tiere (Milchprodukte, Backwaren, Backhilfsmittel, Backpulver, Backmalz, Enzympräparate für Backzwecke, Schokolade, Sirup, Würzen), Konservierungsmittel für Nahrungsmittel. Getränke (Mineralwässer, alkoholfreie Getränke, Milchgetränke). Arzneimittel einschliesslich chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate, diätetische Nährmittel (Diastasepräparate). Chemische Produkte für industrielle Zwecke, chemische Produkte zur Mehlverbesserung, chemische Produkte für wissenschaftliche, technische und landwirtschaftliche Zwecke.

Fermentala

N° 86416. Date du dépôt: 17 juillet 1935, 17 h.
Supergaz S. A., «Vert Clos», Avenue du Château, **Prilly** (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Brûleurs à gaz, particulièrement à gaz de benzine.

Supergaz

Nr. 86417. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1935, 20 Uhr.
Staengel & Ziller, Stuttgart-Untertürkheim (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **37395.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juli 1935 an.)

Kakao und Kakaoprodukte, insbesondere Schokolade, Zuckerwaren, Back- und Konditoreiwaren, Backpulver; Frucht- und Gemüsekonserven, eingemachte Früchte, diätetische und pharmazeutische Präparate, alkoholfreie Getränke aus Fruchtsäften, kondensiertes Hafermehl und andere präparierte und nicht präparierte Mehle, präparierte und nicht präparierte Mehle mit Zusatz von Kakao und Schokolade und gequetschter Hafer mit und ohne Zusatz von Kakao und Schokolade.

Eszet

Nr. 86418. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1935, 15 Uhr.
Aebi & Co. Aktiengesellschaft, Burgdorf (Schweiz). — Fabrikmarke.

Landwirtschaftliche Maschinen, insbesondere Kartoffelgrabmaschinen und Jauchepumpen.

ABC

Nr. 86419. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1935, 15 Uhr.
Aebi & Co. Aktiengesellschaft, Burgdorf (Schweiz). — Fabrikmarke.

Landwirtschaftliche Maschinen und deren Teile, besonders Messerklingen und andere Ersatzteile für Mähmaschinen.

MARS

Nr. 86420. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1935, 15 Uhr.
Aebi & Co. Aktiengesellschaft, Burgdorf (Schweiz). — Fabrikmarke.

Landwirtschaftliche Maschinen und Kartoffeldämpfer.

DUPLEX

Nr. 86421. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1935, 15 Uhr.
Aebi & Co. Aktiengesellschaft, Burgdorf (Schweiz). — Fabrikmarke.

Landwirtschaftliche Maschinen, insbesondere Kartoffelgrabmaschinen.

PONY

Nr. 86422. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1935, 15 Uhr.
Aebi & Co. Aktiengesellschaft, Burgdorf (Schweiz). — Fabrikmarke.

Landwirtschaftliche Maschinen, besonders Heuerntemaschinen.

HELVETIA

Nr. 86423. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1935, 15 Uhr.
Aebi & Co. Aktiengesellschaft, Burgdorf (Schweiz). — Fabrikmarke.

Landwirtschaftliche Maschinen, insbesondere Rübenschneider und Futterschneider (Häckselmaschinen).

TEMPO

Nr. 86424. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1935, 15 Uhr.
Aebi & Co. Aktiengesellschaft, Burgdorf (Schweiz). — Fabrikmarke.

Landwirtschaftliche Maschinen, insbesondere Rübenschneider und Futterschneider (Häckselmaschinen).

MONOPOL

Nr. 86425. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1935, 15 Uhr.
Aebi & Co. Aktiengesellschaft, Burgdorf (Schweiz). — Fabrikmarke.

Landwirtschaftliche Maschinen, insbesondere Rübenschneider.

EXPRESS

Nr. 86426. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1935, 15 Uhr.
Aebi & Co. Aktiengesellschaft, Burgdorf (Schweiz). — Fabrikmarke.

Landwirtschaftliche Maschinen, insbesondere Rübenschneider und Futterschneider (Häckselmaschinen).

REKORD

Nr. 86427. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1935, 19 Uhr.
Dr. med. Adolf Gut, Scheuchzerstrasse 50, **Zürich 6** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

Sumatrin

Nr. 86428. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1935, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit dem «Migasol» benannten Imprägnierungsmittel behandelte Textilien.

IMPRÄGNIERT MIT
MIGASOL
WASSERABSTOSSEND

Nr. 86429. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1935, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit dem « Migasol » benannten Imprägnierungsmittel behandelte Textilien.

Nr. 86430. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1935, 19 Uhr.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit dem « Migasol » benannten Imprägnierungsmittel behandelte Textilien.

Nr. 86431. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1935, 15 Uhr.
Parke, Davis & Company, 50/54 Beak Street, **London W 1** (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Arzneimittel.

MAPHARSIDE

Nº 86432. Date du dépôt: 1er août 1935, 12 h.
Philippe de Pietro, rue Léopold Robert 74, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Bijouterie, joaillerie et horlogerie.

Nº 86433. Date du dépôt: 3 août 1935, 15 h.
Perret et Berthoud, Société Anonyme, rue du Rhône 43, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, fournitures, étuis, pendulerie.

Nº 86434. Date du dépôt: 3 août 1935, 15 h.
Perret et Berthoud, Société Anonyme, rue du Rhône 43, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, fournitures, étuis, pendulerie.

Nº 86435. Date du dépôt: 3 août 1935, 15 h.
Perret et Berthoud, Société Anonyme, rue du Rhône 43, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, fournitures, étuis, pendulerie.

Nr. 86436. Hinterlegungsdatum: 8. August 1935, 18¼ Uhr.
Heer & Cie., Wiesental, **Oberuzwil** (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **57300.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1935 an.)

Garne, Zwirne, Doppelzwirne und Mischzwirne aus Baumwolle, Wolle, Seide, Kunstseide, Leinen, Jute und Ramie.

SEDALINA

Nr. 86437. Hinterlegungsdatum: 14. August 1935, 19 Uhr.
J. J. Künzli & Cie. Aktiengesellschaft, Strengelbach (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick- und Wirkwaren aller Art.

Berichtigung — Rectification

Nr. 86264 (S. H. A. B. Nr. 178 von 1935). — **Wilhelm Heim,** Lörrach. — Bei der Angabe des Landes muss es richtig heissen: Baden, **Deutschland** (und nicht « Schweiz »).

Löschung — Radiation

Nr. 65086 (S. H. A. B. Nr. 200 von 1927). — **H. Ernst & Cie,** Aarwangen (Schweiz). — Am 23. August 1935, auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

Badische Assecuranz-Gesellschaft, Aktiengesellschaft, Mannheim

Bilanz auf 31. Dezember 1934

Aktiven

R-Mark	Pf.	
1,395,000	—	Verpflichtungen der Aktionäre.
		Wertschriften:
515,747	53	Obligationen und Pfandbriefe.
27,828	—	Aktien von Versicherungsunternehmungen.
7,900	—	Andere Aktien.
98	—	Sonstige Wertpapiere.
250,774	71	Hypothekarische Anlagen.
5,570	—	Darlehen gegen Hinterlage.
205,000	—	Grundstücke.
220,400	02	Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa.
634,639	23	Guthaben bei Agenten und Versicherten.
		Guthaben bei Versicherungs- u. Rückversicherungsgesellschaften:
182,551	66	Aus laufender Rechnung.
80,547	54	Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen.
17,235	75	Stückzinsen und Mieten.
1	—	Mobiliar und Material.
504,796	67	Andere Aktiven und Debitoren.
4,048,090	11	

Passiven

	R-Mark	Pf.
Aktienkapital	2,260,000	—
Statutarische Reserve	330,000	—
Spezialreserven:		
Aktien-Einzahlung	62,000	—
Prämienüberträge für eigene Rechnung	328,400	—
Schwebende Schäden für eigene Rechnung	530,100	—
Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	109,911	74
Schuldverpflichtungen:		
Bei Agenten und Versicherten	49,450	17
Andere Passiven und Kreditoren	248,278	31
Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal	75,000	—
Gewinn	54,949	89
(V. G. 40)		
	4,048,090	11

Mannheim, den 20. Juli 1935.

Badische Assecuranz-Gesellschaft, Aktiengesellschaft
Müller.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 23. August 1935 — Situation au 23 août 1935

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	B Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren *Créances résultant d'exportations de produits étrangers* Fr.	Veränderungen seit 15. August 1935 *Changements depuis le 15 août 1935* Fr.
Totaleinzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses*	11,127,829.44	924,142.78	+ 138,113.82
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten ungarischer Exporteure. — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs hongrois* . . . Fr. 15,361,419.79			
Anteil der Ungarischen Nationalbank laut Abkommen — *Part de la Banque Nationale de Hongrie selon accord* . . . „ 2,960,751.98			
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses* A 11,422,123.91 B 978,543.90 total Fr. 12,400,667.81			
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	11,125,201.75	924,142.78	+ 169,574.50
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale de Hongrie encore en suspens*	2,627.69	—	— 31,460.68
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — *Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs hongrois, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Hongrie*	5,086,919.08	494,375.88	+ 22,935.10
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois*	5,089,546.77	494,375.88	— 8,525.58
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 2841 21. 8. 1935	No. 2841 21. 8. 1935	

Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	B Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren *Créances résultant d'exportations de produits étrangers* Fr.	Veränderungen seit 15. August 1935 *Changements depuis le 15 août 1935* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses*	24,203,045.42	720,522.36	+ 103,412.69
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves* . . . . Fr. 29,377,060.91			
Anteil der Banque Nationale de Yongoslavie laut Abkommen — *Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord* „ 5,311,978.56			
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses* . . Fr. 24,065,082.35			
Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	23,495,996.04	569,054.95	+ 87,596.16
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie — *Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie encore en suspens*	707,049.38	151,467.41	+ 15,816.53
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — *Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse à valoir sur des débiteurs yougoslaves, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie*	3,493,992.26	1,519,155.18	+ 26,518.67
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Jugoslawien — *Montant total des creances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave* . . . . Fr. 5,871,664.23	4,201,041.64	1,670,622.59	+ 42,335.20
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 20146 12. 7. 1935	No. 18521 24. 4. 1935	

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles en marchandises suisses* Fr.	B Neue Forderungen für ausländ. Waren *Créances nouvelles en marchandises étrangères* Fr.	C Alte Warenforderungen *Créances anciennes en marchandises* Fr.	Veränderungen seit 15. August 1935 *Changements depuis le 15 août 1935* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweiz. Exporteure — *Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses*	5,129,468.36	77,648.22	663,618.92	+ 38,353.40
Total der Anszahlungen an schweiz. Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	4,478,293.97	26,558.66	663,407,12	+ 58,774.08
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque de Grèce — *Versements à la Banque de Grèce encore en suspens*	651,174.39	51,089.56	211.80	— 20,420.68
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben auf griechische Schuldner — *Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs grecs, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque de Grèce*	1,216,214.03	14,292.62	940,576,68	+ 47,423.02
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Griechenland — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce* Fr. 2,873,559.08	1,867,388.42	65,382.18	940,788.48	+ 27,002.34
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 8903 13. 5. 1935	No. 2650 11. 12. 1933	No. 9974 8. 8. 1935	

Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	Veränderungen seit 15. August 1935 *Changements depuis le 15 août 1935* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweiz. Exporteure — *Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses*	5,162,912.31	+ 98,181.69
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs* . . . . Fr. 5,429,846.61		
Anteil der Banque Centrale de Tnrquie lant Abkommen — *Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord* . „ 1,628,954.06		
Anteil der schweiz. Exporteure — *Part des exportateurs suisses* . . . . . Fr. 3,800,892.55		
Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	3,714,132.27	+ 61,899.65
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie — *Versements à la Banque Centrale de Turquie encore en suspens*	1,448,780.04	+ 36,282.04
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — *Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur les débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie*	1,648,561.41	— 51,247.44
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf die Türkei — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie*	3,097,341.45	— 14,965.40
Letztausbezahltes Bordereau — *Dernier bordereau payé*	No. 2973 1. 4. 1935	

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Creances resultant d'exportations de produits suisses* Fr.	B Uebrige Schweizerforderungen *Autres créances suisses* Fr.	Veränderungen seit 15. August 1935 *Changements depuis le 15 août 1935* Fr.
Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses*	13,069,327.62	2,590,621.73	+ 69,632.86
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — *Total des paiements effectués à des creanciers suisses*	11,212,228.44	1,798,960.45	+ 46,925.13
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank *Versements à la Banque Nationale de Bulgarie encore en suspens*	1,857,099.18	791,661.28	+ 22,707.73
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Bulgarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulgarische Schuldner — *Autres creances déclarees à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs bulgares, dont le montant n'a pas encore été verse à la Banque Nationale de Bulgarie*	2,264,549.34	5,311,811.57	— 32,172.55
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen, auf Bulgarien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare* Fr. 10,225,121.37	4,121.648.52	6,103,472.85	— 9,464.82
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 8253 12. 3. 1935	No. 2816 15. 2. 1933	

Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

	Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zu Gunsten schweizer. Gläubiger *Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses*	Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger *Total des paiements effectués à des créanciers suisses*	Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist *Versements à la Banque Nationale de Roumanie dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	Bestand der weiterangemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben *Autres créances déclarées mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée*	Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain*
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
A. Neue Schweizerwarenforderungen, laut Zusatzvereinbarung Art. I, Ziff. 1 — *Créances nouvelles en marchandises suisses, selon accord additionnel art. I, chiffre 1* . . .	33,411,048.23	22,892,285.40	10,513,762.83	7,735,437.29	18,254,200.12
B. Neue Forderungen für ausländ. Waren, laut Zusatzvereinbarung Art. I, Ziff. 3 — *Créances nouvelles en marchandises étrangères, selon accord additionnel art. I, chiffre 3*	1,096,558.94	851.706.58	245,152.36	665,818.45	910,970.81
C. Alte Warenforderungen, laut Zusatzvereinbarung Art. I, Ziff. 2, Abs. 2 — *Créances anciennes en marchandises, selon accord additionnel art. I, chiffre 2, alinéa 2*	368,579.08	368,579.08	—	2,342,338.96	2,342,338.96
D. Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. V und Zusatzvereinbarung Art. I, Ziff. 2 — *Créances anciennes en marchandises, selon accord art. V et accord additionnel art. I, chiffre 2*	5,973,246.20	5,580,598.36	392,647.84	3,234,000.66	3,626,648.50
E. Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen, laut Abkommen Art. V und Zusatzvereinbarung Art. I, Ziff. 4 — *Créances financières et créances assimilées à celles-ci, selon accord art. V et accord additionnel art. I. chiffre 4*	4,706,121.39	2,732,654.10	1,973,467.29	4,620,839.36	6,594,306.65
	45,555,853.84	32,425,823.52	13,180,030.32	18,598,434.72	31,728,465.04
Veränderungen seit 15. August 1935 — *Changements depuis le 15 août 1935*	—	+ 952,010.72	— 952,010,72	+ 126,041.61	— 825,969.11
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	A 12170 14. 1. 1934	B 13491 15. 2. 1935	C 15734 18. 6. 1935	D 15464 31. 5. 1935	E 8169 16. 6. 1934

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

		Import nach der Schweiz *Importation en Suisse*	Export nach Chile *Exportation au Chili*	Import nach der Schweiz *Importation en Suisse* Veränderungen seit *Changements depuis le* 15 août 1935	Export nach Chile *Importation au Chili* Veränderungen seit *Changements depuis le* 15 août 1935
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Einzahlungen auf Clearing-Konto bei den Notenbanken	A	187,186.69	184,726.17	—	+ 959.40
Versements en compte clearing auprès des Banques d'émission	B	42,170.72 [1]	223,570.33 [1]	—	—
Totaleinzahlungen schweizerischer Importeure für Privatkompensationen	A	597,098.43		+ 3,171.35	
Total des versements des importateurs suisses destinés aux compensations privées .	B	54,278.10		—	
hiervon: kompensierte Schweizer Forderungen	A		574,637.95		+ 3,896.15
dont: créances suisses déjà compensées	B		54,278.10		—
für weitere bewilligte Kompensationen reserviert	A		29,392.16		+ 442.48
réservés pour d'autres compensations autorisées	B		—		—
Weiter angemeldete Importe und Exporte	A	393,242.79	848,902.09	+ 361,040.22	+ 23,780.15
Autres importations et exportations annoncées	B		1,553,360.67		—
Durch Importe nicht gedeckte Schweizer-Exportforderungen					
Montants des créances suisses qui ne sont pas couvertes par des importations . .		2,194,890.74		— 335,133.39	
		3,468,862.47	3,468,862.47	+ 29,078.18	+ 29,078.18

[1]) Fr. 41,247.44 (Bord. Nrn. 1—26/27, 4. 7. 1934 Santiago) an schweiz. Exporteure ausbezahlt — *versés à des exportateurs suisses.*
A = Clearingkonto „Neue Forderungen für Schweizerwaren" — *Compte de clearing „Créances nouvelles pour marchandises suisses".*
B = Clearingkonto „Alte Forderungen für Schweizerwaren" — *Compte de clearing „Créances anciennes pour marchandises suisses".*

Bundesratsbeschluss

über den

Normalarbeitsvertrag für Handelsreisende

(Vom 7. Juli 1931.)

Der schweizerische Bundesrat,

nach Einsicht von Gesuchen der beteiligten Verbände, in Anwendung von Art. 324 des Obligationenrechts,

beschliesst:

Einziger Artikel.

Es wird ein Normalarbeitsvertrag für Handelsreisende aufgestellt, der den im folgenden wiedergegebenen Wortlaut hat.

Dieser Normalarbeitsvertrag tritt am 1. Oktober 1931 in Kraft. Er kann nach Anhörung der beteiligten Berufsverbände jederzeit abgeändert oder aufgehoben werden.

Bern, den 7. Juli 1931.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,

Der Vizepräsident:
Motta.

Der Vizekanzler:
Leimgruber.

Normalarbeitsvertrag für Handelsreisende.

I. Geltungsbereich.

Art. 1.

Dieser Normalarbeitsvertrag findet Anwendung auf das Dienstverhältnis zwischen den Inhabern privater Betriebe der Industrie, des Gewerbes und des Handels, die im Handelsregister eingetragen oder nach Art. 865, Abs. 4 des Obligationenrechts eintragspflichtig sind, und den für den Vertrieb ihrer Erzeugnisse oder Handelswaren angestellten Reisenden.

Nicht unter diesen Vertrag fallen Reisende, die gleichzeitig in einem Dienstverhältnis zu mehreren, unter sich unabhängigen Firmen stehen, es sei denn, dass eine der Firmen die Geltung des Normalarbeitsvertrages für sich auch in diesem Fall ausdrücklich anerkennt.

Ebenso findet der Vertrag keine Anwendung auf Angestellte, die nicht vorwiegend eine Reisetätigkeit ausüben.

II. Probeanstellung.

Art. 2.

Wird probeweise Anstellung vereinbart, so gelten hierfür die Bestimmungen von Art. 350, Abs. 1 des Obligationenrechts.

III. Pflichten des Reisenden.

Art. 3.

Der Reisende ist verpflichtet,

a. die ihm vorgeschriebenen Preise und übrigen Verkaufsbedingungen einzuhalten und für allfällige Abweichungen davon sowie zur Erledigung von Anständen die Zustimmung seiner Firma vorzubehalten;
b. ohne schriftliche Erlaubnis seiner Firma weder für eigene Rechnung, noch für Rechnung eines Dritten Geschäfte abzuschliessen oder zu vermitteln;
c. sich an die ihm bezeichnete Reiseroute zu halten, es sei denn, dass wichtige Gründe eine Abänderung nötig machen;
d. seiner Firma vereinbarungsgemäss über seine Reisetätigkeit Bericht zu erstatten und die erhaltenen Bestellungen sofort zu überschreiben;
e. über alle Geschäftsvorgänge strenge Verschwiegenheit zu beobachten;
f. die Interessen seines Dienstherrn in jeder Hinsicht nach bestem Wissen und Können und mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns wahrzunehmen.

Der Reisende ist nach Art. 328, Abs. 2 des Obligationenrechts für den Schaden verantwortlich, den er absichtlich oder fahrlässig dem Dienstherrn zufügt.

IV. Entgelt des Reisenden.

1. Allgemeines.

Art. 4.

Das Entgelt des Reisenden besteht aus einem festen Gehalt mit oder ohne Umsatzprovision.

Daneben hat der Reisende Anspruch auf Spesenersatz.

2. Provision.

Art. 5.

Ist eine Umsatzprovision vereinbart, so hat der Reisende einen Provisionsanspruch auf sämtlichen Aufträgen von Bestellern, die zu dem ausschliesslich ihm zugewiesenen Kundenkreis gehören.

Der Provisionsanspruch fällt dahin, wenn eine Bestellung aus Gründen, die nicht vom Dienstherrn verschuldet sind, unausgeführt bleibt.

Art. 6.

Die Provision gilt als verdient, sobald die Firma die übermittelte Bestellung angenommen hat.

Art. 7.

Die Abrechnung der Provision erfolgt soweit wie möglich auf Monatsende, keinesfalls aber später als 2 Monate, nachdem die Firma die Bestellungen angenommen hat, auf denen die Provision verdient ist.

Ist bei der monatlichen Abrechnung der Lieferungswert einer Bestellung noch nicht genau bekannt, so wird die Provision vorläufig auf Grund einer Mindestschätzung des Fakturabetrages angerechnet.

Ergeben sich zwischen dem Dienstherrn und dem Reisenden Meinungsverschiedenheiten über die diesem zustehende Provision, so kann der Reisende nötigenfalls verlangen, dass ihm die für die Abrechnung massgebenden Bücher und Belege vorgelegt werden.

Art. 8.

Die Auszahlung der Provision findet tunlichst bald nach der Abrechnung statt und jedenfalls nicht später als 3 Monate, nachdem die provisionspflichtige Bestellung von der Firma angenommen worden ist.

Vorbehalten bleiben diejenigen Fälle, in denen die Ausführung der Bestellung wesentlich später erfolgt als ihre Annahme.

Allfällige Eintreibungskosten dürfen von der Provision nicht abgezogen werden.

3. Vorschussgewährung.

Art. 9.

Der Dienstherr ist im Sinne von Art. 334 des Obligationenrechts verpflichtet, dem Reisenden auf Ansuchen hin entsprechend der geleisteten Arbeit einen Vorschuss zu gewähren, soweit er ihn ohne eigne Not zu gewähren vermag.

4. Reisespesen.

Art. 10.

Der Reisende hat auf Grund seiner regelmässigen Abrechnungen Anspruch auf Vergütung aller ihm durch die Reisetätigkeit erwachsenden Auslagen. Bei Beginn der Reisetätigkeit ist ihm ein angemessener Panschalbetrag zum voraus zu entrichten.

V. Wirkung.

Art. 11.

Der Inhalt dieses Normalarbeitsvertrages gilt als Vertragswille, sofern Abweichungen davon nicht schriftlich vereinbart werden.

VI. Vorbehalt bestehender Vereinbarungen.

Art. 12.

Bereits bestehende Vereinbarungen, die dem Reisenden günstigere Ansprüche sichern, als die im Vorstehenden niedergelegten, werden durch diesen Normalarbeitsvertrag nicht berührt.

Notiz.

Es hat sich herausgestellt, dass vielfach in den Kreisen der Handelsreisenden und ihrer Arbeitsgeber noch Unkenntnis über das Bestehen oder die einzelnen Bestimmungen des durch Bundesratsbeschluss vom 7. Juli 1931 aufgestellten Normalarbeitsvertrages für Handelsreisende herrscht. Indem daher der Wortlaut dieser Bestimmungen heute von neuem bekanntgegeben wird, sei noch darauf hingewiesen, dass die französische und italienische Fassung des Vertrages in der Nummer 222 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 24. September 1931 abgedruckt worden sind. 71. 26. 3. 34.

France

Suppression du contingentement à l'importation du carton dit „presspan"

Le Journal officiel du 23 août publie l'avis aux importateurs ci-après:

Est suspendue jusqu'à nouvel ordre l'application du contingentement aux importations de la marchandise ci-après:

Carton lustré à presser les draps dit «presspan», importé en feuilles (Ex. 462 A). 201. 29. 8. 35.

Paraguay — Droits

Aux termes d'une communication du Consulat général de Suisse à Assomption, le Ministère des Finances paraguayen a émis un décret fixant le taux de l'or pour le payement des droits d'entrée et des impôts internes à 5681,82 %, c'est-à-dire que pour 100 pesos or il y a lieu de payer 5681, 82 pesos papier paraguayens. Comparativement à la valeur de la monnaie argentine le taux dont il s'agit s'élève à 2500 %, c'est-à-dire que 2500 pesos papier paraguayens sont comptés comme équivalant à 100 pesos papier argentins. (En ce qui concerne les taux de conversion en vigueur jusqu'ici, voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 291, du 12 décembre 1934). 201. 29. 8. 35.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 29. August an — Cours de réduction dès le 29 août

Belgien Fr. 51. 75; Dänemark Fr. 68. 20; Danzig Fr. 58. 20; Deutschland Fr. 123. 35; Frankreich Fr. 20. 32; Italien Fr. 25. 18; Japan Fr. 91. 25; Jugoslawien Fr. 7. 15; Luxemburg Fr. 13. —; Marokko Fr. 20. 32; Niederlande Fr. 207. 75; Oesterreich Fr. 57. 80; Polen Fr. 58. 10; Schweden Fr. 78. 70; Tschechoslowakei Fr. 12. 78; Tunesien Fr. 20. 32; Ungarn Fr. 89. 95; Grossbritannien und Irland Fr. 15. 25.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Bahnhof-Buffet Olten 137-1

Zentralster Treffpunkt
Bekannt für gute Küche und Keller
(Konferenz-Säle)

DAS GUTE HOTEL IN BAHNHOF-NÄHE!

LAUSANNE HOTEL EDEN
Moderner Comfort, Zimmer à Fr. 5.—, ff. Küche, aufmerksame Bedienung. Bestempfohlen den Herren Geschäftsreisenden. Besitzer: **Jean Petoud.** 184-1

OLTEN HOTEL AARHOF
Fliessendes kaltes und warmes Wasser in den Zimmern. Privatbäder. Grosse Restaurations- u. Gesellschaftssäle. Ausstellungszimmer. Garage. Zimmer von Fr. 3.50 an. Mittag- und Abendessen von Fr. 2.80 an. Telefon 38.71.
V. Huber, Propr.

Treuhand- und Verwaltungsbureaux in Basel 266

Treuhand- und Verwaltungsbureau
Rudolf Müry, Delsbergerallee 90, **Basel**
Telephon 40.892 — Organisation moderner Buchhaltungen - Revisionen, Bilanzen, Steuersachen - Kaufmännische Gutachten - Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren

Expertisen und Revisionen - Bilanzen und Steuerangelegenheiten - Betriebswirtschaftliche Beratungen
A. Olbert, Basel, Eisengasse 10, II. (Lift)
Treuhand- und Revisionsbureau Tel. 30.944

Julius Pfrommer, Lenzgasse 17, **Basel**
Büchersachverständiger und Revisionsbureau
Telephon 44.984 - Spezialgebiet: Deutsche Steuern

Max Streicher, im Capitol, Steinenvorstadt 36, **Basel**
Buchhaltungen, Revisionen, Bilanzen, Steuersachen, Finanzierungen, Teilhaber, Gründung von Aktien-Gesellschaften
Telephon 45.880 und 45.889

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt Erfolg

Beteiligung

Erfahrener **Kaufmann** wünscht sich an seriösem Handels- oder Fabrikations-Geschäft **aktiv zu beteiligen.** Offerten unter Chiffre HAB 2224 an Publicitas A. G., Bern.

A.-G. vorm. Kistenfabrik Zug

2766 liefert Kisten für alle Branchen. Ferner: Küchentische, Tabourets mit und ohne Inlaid, roh oder gestrichen. — Offerten verlangen.

Produktion A.-G. Meilen

Der am 31. August 1935 fällig werdende Zinscoupon Nr. 1 unserer 5 %-igen Obligationen-Anleihe vom Jahre 1935 wird vom Samstag, den 31. August an, von unserer Geschäftskasse in Meilen, sowie in Zürich, von der Zürcher Kantonalbank und der Hauptkasse der Migros A.-G. Limmatstrasse 152, abzüglich 3 % Couponsteuer, eingelöst. (9197 Z) 2218 i

Meilen, den 28. August 1935. Die Direktion.

PATENTE
ERW. H. KIRCHHOFER
ZÜRICH LÖWENSTR. 51

Handels- & Rechts-Auskünfte Renseign. commerc. & juridiq.

Bern: *Berat.- & Inkassostelle A.G.*, Marktg. 37. Tel. 28.287.
Genf: Me *L. Willemin*, avocat, Ceard 13, Adv., Ink. — *A. Lüthi*, agent d'affaires, autor., Gérant du Crédit-reform. 2, Tour Maitresse.
Luzern: *Fr. Widmer*, Inf. Ink.
Olten: *Eugen Nagel*, Treuhand-Notariat. Tel. 3634.
St. Gallen: *Max Baumann*, Rechts- u. Incassobureau.

Die führende Auskunftei
Comptoir Th. Eckel A. G.
gegr. 1859 empfiehlt sich zur Besorgung v. Handels - Auskünften sowie für den Einzug von Forderungen jeder Art auf die Schweiz und das Ausland.
Basel, Bern, Genf, Lugano, Luzern, Zürich. 700
Eigene Filialen im Ausland.

Handelsauskünfte
BICHET & CIE.
Basel Falknerstrasse 4
Bern Bubenbergplatz 8
Genève Croix d'Or 3
Lausanne 32, Petit-Chêne
Zürich Börsenstrasse 18
Renseignements

Vertreter gesucht für die Kantone

Basel
Zürich
Bern
Genf
Tessin
Graubünden

Das Handelsamtsblatt, als einzige dreisprachige Zeitung, wird in allen Kantonen der ganzen Schweiz gelesen. Nützen Sie diesen Vorteil, wenn Sie Vertreter für verschiedene Gebiete suchen!

Emission

d'un

Emprunt 4% de l'Etat de Bâle-Ville de 1935

de fr. 22,000,000.—

Modalités: Taux d'intérêts 4%; coupons semestriels aux 15 mars et 15 septembre. Remboursement de l'emprunt: 15 septembre 1945. Coupures de fr. 1000.—, au porteur. Cotation à la Bourse de Bâle. 2197

Prix d'émission: 94,65 % plus 0,60 % timbre fédéral sur les titres.

Rendement: 4.65% environ.

Les souscriptions seront reçues

du 26 au 31 août 1935, à midi.

Des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de souscription sont à disposition chez les domiciles de souscription sur toutes les places principales en Suisse.

Les groupes de banques contractants:

Banque Cantonale de Bâle

Union des Banques Cantonales Suisses — Cartel de Banques Suisses

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne